



Zarząd

WSTĘPNY BUDŻET 2012

CT/CA-005/2011/01PL

PRZYJĘTY PRZEZ ZARZĄD CENTRUM TŁUMACZEŃ W DNIU 24 MARCA 2011 R.

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

A – INFORMACJE OGÓLNE

B – DOSTOSOWANIE KOSZTÓW I CEN

C – DOCHODY

D – WYDATKI

E – DZIAŁANIA

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW - PRZEGLĄD

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2012

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2012

ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. Informacje ogólne

Budżet na 2012 r. obejmuje:

- B. opis działań Centrum w zakresie dostosowania cen i kosztów w roku budżetowym 2012;
- C. dochody Centrum, zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94, zmienionego ostatnio rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003, stanowiące środki wpłacone przez organy, dla których Centrum pracuje, oraz przez instytucje i organy, z którymi nawiązano współpracę w zamian za wykonane świadczenia, obejmujące także działania o charakterze międzyinstytucjonalnym oraz dotację wspólnotową;
- D. wydatki Centrum podzielone według tytułów; oraz
- E. podział wydatków Centrum ze względu na działania. Ta część przedstawia powiązanie między programem prac na 2012 r., w którym wskazano środki przyznane na każde działanie w ramach realizacji celów strategicznych Centrum, a tradycyjną strukturą budżetu.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

B. Dostosowanie kosztów i cen

Podobnie jak w latach poprzednich klientów Centrum poproszono o przygotowanie szacunkowych obliczeń do celów niniejszego wstępnego projektu budżetu. Punktem wyjściowym szacunkowych obliczeń na rok 2012 były nowe ceny na 2011 r. zatwierdzone przez Zarząd. Należy zauważyć, że wielu klientów podkreślało niepewność tych szacunków, głównie ze względu na fakt, że ich własne budżety na 2012 r. nie zostały jeszcze utworzone. W porównaniu z wynikiem za 2010 r. i prognozą na 2011 r. szacunkowa ilość tłumaczeń na 2012 r. uległa zmniejszeniu. Szacunki dotyczące dochodów na 2012 r. wyniosły zaledwie 42,4 mln EUR – co oznacza spadek o 8,7 mln EUR w porównaniu z wynikiem za 2010 r. dla tych samych tytułów¹.

Pierwszym krokiem, jaki należy podjąć w świetle tak znacznego spadku, jest oczywiście obniżenie - w stosownych przypadkach - kosztów. Podjęte środki zostały szczegółowo wyjaśnione w sekcji D - Wydatki. Podstawowym działaniem było dokonanie przeglądu zatrudnienia personelu, szczególnie w świetle trwającej reorganizacji jednego z departamentów. W wyniku przeglądu stwierdzono, że koniecznym i właściwym pierwszym działaniem w reakcji na niższy poziom dochodów jest decyzja o zmniejszeniu liczby pracowników. Kategorie pracowników, na które miała wpływ decyzja, to pracownicy zatrudnieni na czas określony, personel kontraktowy i pracownicy tymczasowi.

Ponadto Centrum opowiedziało się za bardzo dużym obniżeniem kosztów w ramach rozdziału 21, Przetwarzanie danych. Oznacza to, że odroczone szereg projektów. Centrum uważa jednak, że projekty najbardziej istotne dla zwiększenia konkurencyjności Centrum, obejmujące przygotowania do portalu korporacyjnego Centrum – programu e-CdT – oraz jego opracowania i wdrożenia, powinny być kontynuowane w 2012 r. przy wykorzystaniu innych źródeł finansowania.

Jasne jest, że mniejsza liczba stron do przetłumaczenia ogranicza też zapotrzebowanie na tłumaczy niezależnych, tym samym automatycznie zmniejszając budżet dla tytułu 3.

Powyższe obniżki kosztów, chociaż wymagane i przeważające, nie były wystarczające, aby zniwelować różnicę między niższymi dochodami a wydatkami. W związku z tym w ramach ciągłych wysiłków zmierzających do dostosowania cen i kosztów Centrum było również zmuszone dokonać przeglądu cen na rok 2012. Przegląd miał na celu ustalenie poziomu cen, który zapewniłyby Centrum zachowanie

¹ Tytuły 1-4 dochodów, w tym Wpływy z agencji, biur, instytucji i organów, Współpraca międzyinstytucjonalna oraz Inne dochody, ale z wyłączeniem Nadwyżki przeniesionej z poprzedniego roku budżetowego, Zwrotów dla klientów i Zwrotów nadzwyczajnych.

jakości niezbędnej do funkcjonowania, jednocześnie umożliwiając sytuację, w której cięcia kosztów stanowią główną część procesu dostosowania cen i kosztów.

Efektom tych działań była proponowana cena dla dokumentów w wysokości 95 EUR za stronę, co stanowi wzrost o 2 EUR, i proponowana cena dla znaków w wysokości 36 EUR za stronę, co stanowi wzrost o 4 EUR. Nawet przy tych podwyżkach ceny nadal są niższe niż ceny proponowane w WPB na 2011 r.².

Półroczny przegląd w 2011 r. zostanie przeprowadzony w porę przed przeglądem szacunków na 2012 r., który ma zostać zrealizowany w lipcu-sierpniu 2011 r.

Stawki za poszczególne usługi przyjęte na rok 2012 r. przedstawiają się następująco:

Usługi	Dokumenty standardowe (EUR)	Dokumenty planowane (EUR)	Dokumenty pilne (EUR)
Tłumaczenie (cena za stronę)	95,00		
Modyfikacja (cena za stronę)	180,00	- 25 %	+ 25 %
Korekta (cena za stronę)	48,50		
Redakcja (cena za stronę)	60,00		
Znaki, wzory i modele (cena za stronę)	36,00 EUR (minimum 500 000 stron)		
Inne (standaryzacja, terminologia, itp.)	900 EUR/ osobodzień		
Glosariusz	5,00 EUR/ termin		

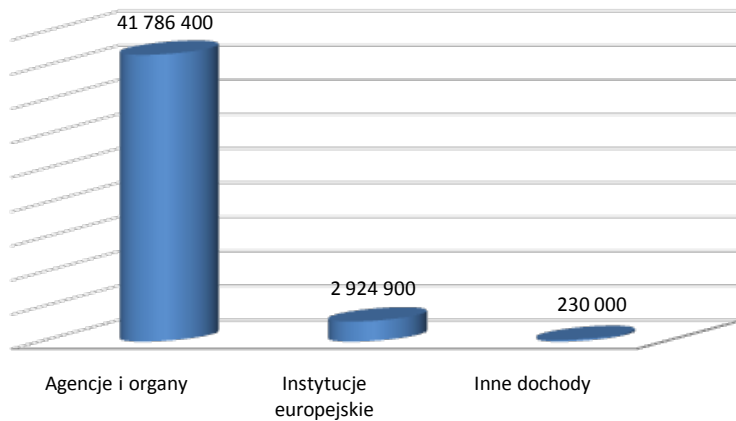
Oplaty dodatkowe:

Typ dokumentu	EUR
Złożony format (cena dodatkowa za stronę)	5,00
Dokument poufny (cena dodatkowa za stronę)	5,00
Język spoza UE (cena dodatkowa za stronę)	4,00

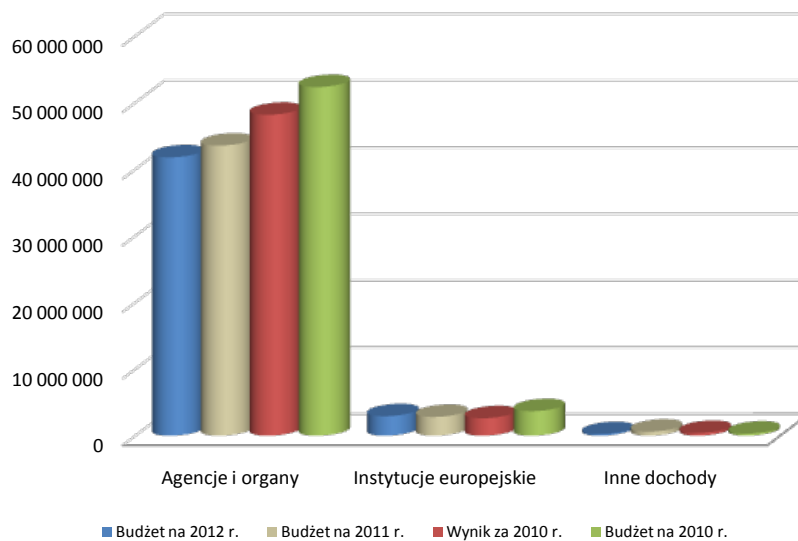
C. Dochody

Poddane przeglądowi ceny dla dokumentów i znaków, przy wzrostach o odpowiednio 2,1% i 12,5%, przynoszą szacowane dochody w wysokości 44 941 300 EUR. Efekt proponowanych cen przekłada się na kwotę 2,5 mln EUR. Szacowane dochody przedstawiają się następująco:

² Ceny z WPB zostały skorygowane w dół w budżecie na 2011 r.



Poniższy wykres ukazuje szacowane dochody na rok 2012 w odniesieniu do budżetu na rok 2011 i na rok 2010 oraz w odniesieniu do wyniku za 2010 r.:



Ciągle wysiłki zarządu Centrum mające na celu ograniczenie nadwyżki budżetu i osiągnięcie zrównoważonego wyniku budżetu przyniosły efekty w postaci kilku propozycji dotyczących dostosowania cen i kosztów w ostatnich budżetach. Powyższy wykres ilustruje część wyników według zmian w dochodach, jakie miały miejsce między 2010 a 2011 r. Zmiana ta wynika po pierwsze ze skutków nowej polityki cenowej wprowadzonej w 2011 r., w wyniku której Centrum osiągnęło wyraźną obniżkę cen tłumaczeń znaków, a po drugie ze spadku ilości znaków. Dla 2012 r. szacunki dotyczące znaków są nieco wyższe niż w przypadku roku 2011. W porównaniu z wynikami za 2010 r. w budżecie na rok 2012 następuje jednak spadek ilości znaków o około 40 000 stron i spadek ilości dokumentów standardowych o 2 000 stron. Jeżeli chodzi o dochody z instytucji europejskich i inne dochody, w ostatnich latach dochody pozostały w zasadzie na niezmiennym poziomie.

Z wykresu wyraźnie wynika, że spadek dochodów w 2012 r. byłby znacznie większy w przypadku niewprowadzenia proponowanej podwyżki cen. Jasne jest również, że takie reagowanie na różnice wymaga znacznych starań, a cięcie pełnej kwoty wydatków w ramach jednorazowej obniżki nie jest

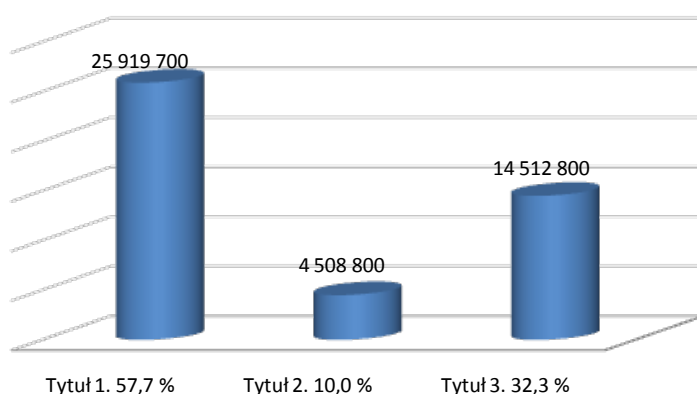
możliwe bez ryzyka obniżenia jakości pracy. W budżecie efekt proponowanej podwyżki cen przedstawiono w oddzielnych pozycjach: jeden w tytule 1 i jeden w tytule 3. Budżet dla każdego klienta odpowiada zatem własnym szacunkom klienta.

Od przygotowania budżetu na 2011 r. umowy z Centrum podpisało trzech nowych klientów. W niniejszym budżecie wprowadzono dwie nowe pozycje budżetu; trzecia pozycja zostanie wprowadzona w pierwszym budżecie zmieniającym na rok 2011. Dodatkowo wprowadzono korektę w stosunku do budżetu na rok 2011, w którym EASO wprowadzono do nieprawidłowej pozycji budżetu.

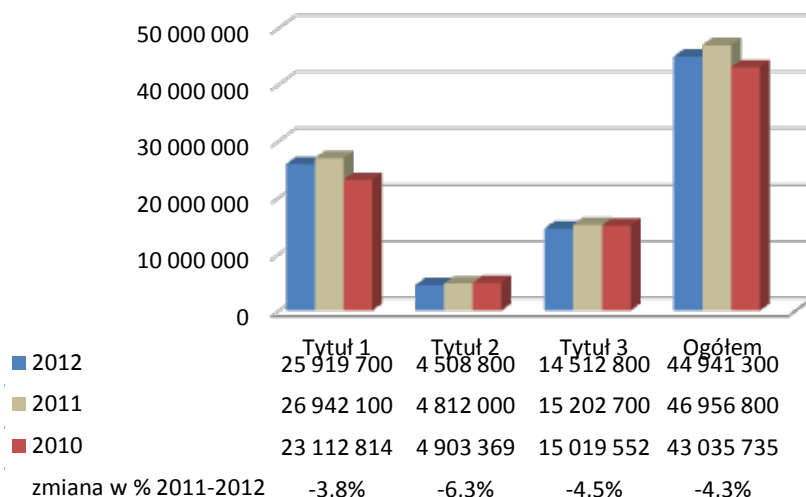
1044	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie nanoelektroniki (ENIAC JU)	p.m.
1045	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO) – przyznany numer pozycji w budżecie na 2011 r. - 1044	p.m.
1046	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	9 600
	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA) – pozycja zostanie wprowadzona w budżecie zmieniającym na rok 2011	

D. Wydatki

Jak wyjaśniono w sekcji A, dokładne działanie Centrum polegające na dostosowaniu wydatków do dochodów miało wpływ na wszystkie pozycje. Wydatki przedstawiają się następująco, z procentowym udziałem każdego tytułu w budżecie:



W porównaniu z 2011 r. tytuł 1 zmniejszono o 3,8%, tytuł 2 obcięto o 6,3%, a tytuł 3 – o 4,5%. Rozkład wydatków w oparciu o tytuł i porównanie z budżetem na rok 2011 i wynikiem w roku 2010 przedstawiono poniżej. Tytuł 10 nie zawiera żadnych wydatków w budżetach na rok 2012 i na rok 2011, zatem nie został uwzględniony w wykresie.



Tytuł 1, PERSONEL

W tytule 1, Personel, przegląd planu zatrudnienia pracowników oraz korzystania z personelu kontraktowego i pracowników tymczasowych umożliwił znaczne obniżenie kosztów przy jednoczesnym utrzymaniu nastawienia na dobrą jakość. W wyniku przeglądu anulowano pięć stanowisk, z liczby 225 stanowisk do 220. Pod koniec 2010 r. obsadzonych było 215 stanowisk. Stanowiska, na które miała wpływ zmiana, to stanowisko asystenta zatrudnionego na czas określony, grupy zaszerogowania 1 i 3. Oprócz powyższych zmian przegląd przeprowadzony w odniesieniu do budżetu na rok 2011 przyczynia się także do obniżenia wydatków związanych z personelem.

Jeżeli chodzi o personel kontraktowy, przegląd przeprowadzony w odniesieniu do roku 2012 oznacza, że liczba personelu kontraktowego pozostaje taka sama, jak w 2010 r., tj. 10 osób. Biorąc pod uwagę dodatkowe oszczędności w odniesieniu do pracowników tymczasowych – niemal połowa w porównaniu z wynikiem za rok 2010 – wyraźnie widoczne są znaczne wysiłki Centrum w ramach tytułu 1.

Ogólnie budżet za tytuł 1 na rok 2012 jest wyższy o 12,1% niż wynik za rok 2010, ale o 3,8% niższy niż budżet na rok 2011. Wzrost w stosunku do 2010 r. wynika głównie z faktu, że w 2010 r. nie osiągnięto planu zatrudnienia personelu, chociaż w ciągu roku była prowadzona rekrutacja. Innymi czynnikami są wyższe wydatki na infrastrukturę socjalno-medyczną, głównie ze względu na uczestnictwo w Komitecie ds. Działalności Społecznej, oraz na usługi zewnętrzne, takie jak „Centrum Małego Dziecka”.

Tytuł 2, BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE

W tytule 2, Budynki, wyposażenie i inne wydatki eksploatacyjne, Centrum udało się zmniejszyć wydatki o 8,0% w porównaniu z wynikiem za rok 2010 i o 6,3% w porównaniu z budżetem na rok 2011. Najistotniejsze wysiłki w zakresie obniżenia kosztów podjęto w ramach rozdziału 21, Przetwarzanie danych. W porównaniu z 2011 r. cięcia były niższe o 12,7% (około 300 000 EUR), a także niższe o 18,1% (prawie 470 000 EUR) niż w przypadku wyniku za rok 2010. Centrum ukierunkowuje zatem swoje działania na proponowanie innych źródeł finansowania projektów najbardziej istotnych dla przyszłości Centrum: przygotowania do portalu korporacyjnego Centrum (programu e-CdT) oraz jego opracowania i wdrożenia. Program ten umożliwi Centrum stawianie czoła wyzwaniom nadchodzących lat, jeszcze lepsze reagowanie na bieżące i przyszłe potrzeby klientów oraz zwiększenie konkurencyjności Centrum.

Jeżeli chodzi o rozdział 20, Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące, w 2012 r. przewiduje się wzrost o 2,0% w porównaniu z budżetem na rok 2011 i wzrost o 4,4% w

porównaniu z wynikiem za rok 2010. Wynika to z faktu, że większość umów w tym tytule zawiera klauzule rewizyjne. W przypadku innych rozdziałów w 2012 r. można zaobserwować pewne wzrosty, głównie ze względu na cięcia wprowadzone w 2011 r., a wzrosty są konieczne, aby zapewnić sprawny przebieg działań.

Tytuł 3, WYDATKI OPERACYJNE

Oczekuje się, że wydatki za tytuł 3, Wydatki operacyjne, będą o 3,4% niższe niż wynik za rok 2010 i o 4,5% niższe niż budżet na rok 2011. Szacunki zostały zoptymalizowane poprzez porównanie ilości przetłumaczonych w 2010 r. i szacunków na 2012 r., w przypadku których niezwykle cenne są szczegółowe szacunki od klientów. W porównaniu z 2010 r. zmniejszą się zarówno ilości znaków, jak i ilości dokumentów. Fakt, że na rok 2012 nie przewidziano jeszcze żadnych list terminów, przyczynia się do potencjalnego spadku kosztów w przypadku tego tytułu.

Tytuł 10, REZERWY

W tytule 10, Rezerwy, w budżecie na rok 2012 nie przewidziano żadnych wydatków. Wydatki związane ze wspólnotowym planem emerytalnym wynoszące w 2012 roku 3,59 mln EUR uwzględniono w tytule 1, a podniesienie funduszu prefinansowanego nie jest konieczne.

E. Działalność Centrum

Centrum zdefiniowało cztery działania: 1) Działalność główna: tłumaczenie; 2) Wsparcie administracyjne i techniczne; 3) Działalność promocyjna; oraz 4) Zarządzanie i nadzór. Zasoby ludzkie i środki finansowe na rok 2012 podzielono między każde z działań, co przedstawia poniższa tabela. Środki finansowe w tytułach 1 i 2 podzielono na podstawie zasobów ludzkich wykorzystywanych w każdym działaniu. W kalkulacjach uwzględniono różny rozkład rodzajów stanowisk i grup zaszeregowania, a co za tym idzie również koszty wynagrodzenia, w poszczególnych działaniach. Szczegółowe informacje zawarto we wstępnym programie prac Centrum na rok 2012.

	% zasobów ludzkich (personel)	% środków finansowych	Środki finansowe
Działalność główna: tłumaczenie	61,3%	75,3%	33 831 462
Wsparcie administracyjne i techniczne	28,4%	14,8%	6 637 336
Działalność promocyjna	2,5%	3,3%	1 465 204
Zarządzanie i nadzór	7,7%	6,6%	3 007 298
Ogółem	100%	100%	44 941 300

Działanie 1: TŁUMACZENIE

Główną działalnością Centrum stanowią usługi językowe, które polegają przede wszystkim na tłumaczeniu, modyfikacji, formatowaniu i korekcie dokumentów, znaków wspólnotowych i wzorów lub modeli, zgodnie z kryteriami jakości i uzgodnionymi terminami (priorytet nr 1 strategii Centrum).

Na działanie to przeznaczają się 61,3% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 75,3% ogólnego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 30 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Całkowita liczba stron przewidziana na rok budżetowy 2012 wynosi 789 538, co stanowi spadek o 5,6% w porównaniu z budżetem na 2011 r. Ponieważ mimo dokonanego przez Centrum przeglądu kosztów

podniesienie cen było konieczne w celu dostosowania wydatków i dochodów, spadek prognozowanych dochodów jest niższy i wynosi 3,9%.

	2012	2011	% 2011-2012
Przewidywana ilość stron ogółem	789 538	836 039	-5,6%
Wpłaty z tytułu tłumaczeń, terminologii i list terminów ogółem ³	43 849 300	45 632 400	-3,9%

Szacunkowa ilość tłumaczeń z podziałem na liczbę stron przedstawia się następująco:

Europejska Agencja Środowiska (EEA)	2 151
Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	2 490
Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	6 067
Europejska Agencja Leków (EMA)	39 230
Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	7 510
Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	36 790
UHRW „Redakcja językowa”	8 333
Znaki UHRW	525 000
Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO)	1 290
Europejski Urząd Policji (Europol)	13 103
Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	8 285
Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	1 230
Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	9 350
Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.
Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	5 360
Eurojust	54
Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (EMSA)	3 441
Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	11 045
Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	9 677
Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	215
Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	2 400
Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	2 778
Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	8 602
Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacji (EACI)	355
Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	1 183
Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	1 398
Organ Nadzoru Europejskiego Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GSA)	264
Europejska Agencja Obrony (EAO)	54
Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	32 850
Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa (CFCA)	2 214
Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	538
Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.
Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	373
Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	945
Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	638
Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	226

³ Wstępny dochód z tytułu umowy o przyjęciu z jednym klientem został wyłączony, ponieważ nie dotyczy tłumaczeń.

Wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (CSJU)	165
Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	2 320
Wspólne przedsięwzięcie „SESAR” (SJU)	314
Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	18 915
Wspólne przedsiębiorstwo ARTEMIS w celu realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	p.m.
Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie leków innowacyjnych (IMI)	p.m.
Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	p.m.
Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie nanoelektroniki (ENIAC JU)	p.m.
Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	p.m.
Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	138
Komisja Europejska – DG ds. Zatrudnienia	13 340
Parlament Europejski	p.m.
Rada Unii Europejskiej	2 667
Europejski Trybunał Obrachunkowy	688
Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.
Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.
Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	p.m.
Europejski Bank Centralny	793
Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	4 760
Stron ogółem	789 538

Działanie 2: WSPARCIE ADMINISTRACYJNE I TECHNICZNE

Ponieważ Centrum działa jako autonomiczny organ wspólnotowy, w jego ramach niezbędne są służby wsparcia administracyjnego i technicznego na potrzeby zasobów ludzkich, udzielania zamówień, dokładnej i rzetelnej rachunkowości, infrastruktury i logistyki oraz – w szczególności – wsparcia w zakresie głównej działalności.

Na działanie w zakresie wsparcia administracyjnego i technicznego Centrum przypada 28,4% zasobów ludzkich Centrum i przeznaczają się na nie 14,8% jego ogólnego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Działanie 3: DZIAŁALNOŚĆ PROMOCYJNA

Działanie to ma na celu zapewnienie wsparcia na rzecz Centrum i jego działalności tłumaczeniowej, głównie poprzez komunikację z klientami i innymi partnerami Centrum. Działalność ta jest również związana z drugą misją Centrum – uczestnictwem we współpracy międzynarodowej mającej na celu racjonalizację zasobów i harmonizację procedur w dziedzinie tłumaczeń wspólnotowych.

Na działanie to przeznaczają się 2,5% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 3,3% jego ogólnego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 31 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Działanie 4: ZARZĄDZANIE I NADZÓR

Zarządzanie Centrum powinno być realizowane z poszanowaniem regulaminu pracowniczego i rozporządzenia finansowego, mających zastosowanie do organów i instytucji UE, oraz ma zapewniać wiarygodność, legalność i prawidłowość funkcjonowania Centrum, skuteczność standardów kontroli wewnętrznej oraz przestrzeganie zasad kompleksowego zarządzania jakością.

Na działanie to przeznaczają się 7,7% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 6,6% jego ogólnego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW - PRZEGLĄD

Tytuł	Treść	Rok budżetowy 2012	Rok budżetowy 2011	Rok budżetowy 2010
	DOCHODY			
1	WPŁYWY Z AGENCJI I ORGANÓW	41 786 400	43 546 000	48 175 413
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	p.m.	0
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	2 924 900	2 810 800	2 620 269
4	INNE DOCHODY	230 000	600 000	101 084
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO	p.m.	p.m.	24 041 195
6	ZWROTY DLA KLIENTÓW	p.m.	p.m.	-25 093 718
	OGÓLEM	44 941 300	46 956 800	50 153 046
	WYDATKI			
1	PERSONEL	25 916 300	26 942 100	23 112 814
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	4 508 800	4 812 000	4 903 369
3	WYDATKI OPERACYJNE	14 516 200	15 202 700	15 019 552
10	REZERWY	p.m.	p.m.	2 941 164
	OGÓLEM	44 941 300	46 956 800	55 928 077

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
1	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW			
10	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW			
100	Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów			
1000	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	200 000	400 000	433 543
1001	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	250 200	259 500	312 289
1002	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	661 400	756 400	684 857
1003	Europejska Agencja Leków (EMA)	3 466 700	3 485 900	2 610 663
1004	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	703 700	726 600	959 496
1005	Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	4 801 000	5 628 600	4 312 257
1006	Znaki towarowe UHRW	16 800 000	16 653 300	27 610 168
1007	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	120 000	120 000	88 262
1008	Europejski Urząd Policji (Europol)	1 218 600	1 403 300	914 178
1009	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	670 300	650 000	576 850
	<i>Artykuł 100 – Ogółem</i>	28 891 900	30 083 600	38 502 563
101				
1010	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	115 600	115 300	96 135
1012	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	912 000	1 348 500	1 567 369
1014	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)		p.m.	691
1015	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	546 400	660 000	497 239
1016	Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust)	5 000	5 000	0
1017	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (EMSA)	320 000	204 400	163 136
1018	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	770 400	2 200 000	633 739
1019	Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	900 000	450 000	225 951
	<i>Artykuł 101 – Ogółem</i>	3 569 400	4 983 200	3 184 260
102				
1020	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Sieci i Informatyki (ENISA)	20 000	100 000	105 018

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1	
10	
100	Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
1 0 2 1	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	224 000	663 700	548 608
1 0 2 2	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	259 400	251 100	250 708
1 0 2 3	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	800 000	989 500	846 706
1 0 2 4	Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	33 000	37 200	37 740
1 0 2 5	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	110 000	110 000	74 715
1 0 2 6	Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	130 000	130 000	84 660
1 0 2 7	Organ Nadzoru Europejskiego GNSS (GSA)	24 600	20 500	12 442
1 0 2 8	Europejska Agencja Obrony (EAO)	5 000	5 000	3 315
1 0 2 9	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	3 225 300	4 277 700	3 607 010
	<i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i>	4 831 300	6 584 700	5 570 920
1 0 3				
1 0 3 0	Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa (CFCA)	205 900	150 000	52 998
1 0 3 1	Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	50 000	50 000	20 056
1 0 3 2	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.	p.m.	0
1 0 3 3	Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	29 500	34 200	31 684
1 0 3 4	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	87 900	87 900	0
1 0 3 5	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	58 600	44 700	30 783
1 0 3 6	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	21 000	21 000	3 783
1 0 3 7	Wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (CSJU)	8 000	p.m.	3 570
1 0 3 8	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	215 800	444 000	106 590
1 0 3 9	Wspólne przedsięwzięcie SESAR	29 200	35 000	27 540
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	705 900	866 800	277 003
1 0 4				
1 0 4 0	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EDPS)	1 322 100	1 027 700	633 442
1 0 4 1	Wspólne przedsięwzięcie odpowiedzialne za realizację wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	p.m.	p.m.	1 785

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
1 0 4 2	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie leków innowacyjnych	p.m.	p.m.	5 440
1 0 4 3	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniwi paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	p.m.	p.m.	0
1 0 4 4	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie nanoelektroniki (ENIAC)	p.m.		0
1 0 4 5	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	p.m.	p.m.	0
1 0 4 6	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	9 600		0
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	1 331 700	1 027 700	640 667
	ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM	39 330 200	43 546 000	48 175 413
19	INNE DOCHODY ZWIĄZANE Z AGENCJAMI, URZĘDAMI, INSTYTUCJAMI I ORGANAMI			
1 9 9	Wpływ sugerowanej zmiany ceny			
1 9 9 0	Wpływ sugerowanego wzrostu ceny	2 456 200		
	<i>Artykuł 1 9 9 – Ogółem</i>	2 456 200		
	ROZDZIAŁ 1 9 – OGÓŁEM	2 456 200		
	Tytuł 1 - Ogółem	41 786 400	43 546 000	48 175 413
2	DOTACJA Z KOMISJI			
2 0	DOTACJA Z KOMISJI			
2 0 0	Dotacja z Komisji			
2 0 0 0	Dotacja z Komisji	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
	ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0
	Tytuł 2 - Ogółem	p.m.	p.m.	0
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA			
3 0	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA			
3 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna			
3 0 0 0	Komisja Europejska - Dyrekcja Generalna ds. Zatrudnienia	1 424 000	1 300 000	953 382
3 0 0 1	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych	p.m.	p.m.	0
3 0 0 2	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	739 300	724 400	697 493
3 0 0 3	Parlament Europejski	p.m.	p.m.	0

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1 0 4 2	
1 0 4 3	
1 0 4 4	
1 0 4 5	
1 0 4 6	
1 9 9 0	Sugerowany wzrost ceny może zmienić prognozy dla klientów. Jako że Centrum Tłumaczeń nie może dokładnie przewidzieć zmian, wpływ sugerowanego wzrostu ceny na dochody z tytułu 1 jest ujęty w tej pozycji.
2	
2 0	
2 0 0	Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2 0 0 0	
3	
3 0	
3 0 0	Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
3 0 0 4	Rada Unii Europejskiej	248 000	202 100	354 875
3 0 0 5	Europejski Trybunał Obrachunkowy	64 000	74 400	19 996
3 0 0 6	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	p.m.	0
3 0 0 7	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	p.m.	0
3 0 0 8	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i>	2 475 300	2 300 900	2 025 747
3 0 1				
3 0 1 0	Europejski Bank Centralny	73 800	59 900	31 759
3 0 1 1	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	332 000	450 000	562 764
	<i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i>	405 800	509 900	594 523
	ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM	2 881 100	2 810 800	2 620 269
3 9	INNE DOCHODY ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ			
3 9 9	Wpływ sugerowanej zmiany ceny			
3 9 9 0	Wpływ sugerowanego wzrostu ceny	43 800		
	<i>Artykuł 3 9 9 – Ogółem</i>	43 800		
	ROZDZIAŁ 3 9 – OGÓŁEM	43 800		
	Tytuł 3 - Ogółem	2 924 900	2 810 800	2 620 269
4	INNE DOCHODY			
4 0	INNE DOCHODY			
4 0 0	Odsetki bankowe			
4 0 0 0	Odsetki bankowe	230 000	600 000	308 803
	<i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i>	230 000	600 000	308 803
4 0 1	Różne zwroty			
4 0 1 0	Różne zwroty	p.m.	p.m.	101 084
	<i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	101 084
	ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM	230 000	600 000	409 887
	Tytuł 4 - Ogółem	230 000	600 000	409 887
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
3 9 9 0	Sugerowany wzrost ceny może zmienić prognozy dla klientów. Jako że Centrum Tłumaczeń nie może dokładnie przewidzieć zmian, wpływ sugerowanego wzrostu ceny na dochody z tytułu 3 jest ujęty w tej pozycji.
4	
4 0	
4 0 0	Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4 0 0 0	
4 0 1	Niniejszy artykuł obejmuje różne zwroty (np. prywatne rozmowy telefoniczne itd.).
4 0 1 0	
5	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
5 0	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO			
5 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego			
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	p.m.	p.m.	24 041 195
	<i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	24 041 195
	ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	24 041 195
	Tytuł 5 - Ogółem	p.m.	p.m.	24 041 195
6	ZWROTY			
6 0	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW			
6 0 0	Zwroty dla klientów			
6 0 0 0	Zwroty dla klientów	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<i>Artykuł 6 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	-6 822 069
	ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	-6 822 069
6 1	ZWROTY NADZWYCZAJNE			
6 1 0	Zwroty nadzwyczajne			
6 1 0 0	Zwroty do Komisji przeznaczone na składki pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego na lata 2005-2009	p.m.	p.m.	-11 019 599
6 1 0 1	Zwroty do Komisji przeznaczone na składki pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego na lata 1998-2004	p.m.	p.m.	-7 252 050
	<i>Artykuł 6 1 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	-18 271 649
	ROZDZIAŁ 6 1 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	-18 271 649
	Tytuł 6 - Ogółem	p.m.	p.m.	-25 093 718
	OGÓŁEM	44 941 300	46 956 800	50 153 046

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego. Arykuł 16 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 grudnia 2003 r.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Zwrot salda z wyniku poprzedniego roku budżetowego.
6 1	
6 1 0	
6 1 0 0	Zwroty nadzwyczajne wykonane wyłącznie w 2010 r.
6 1 0 1	Zwroty nadzwyczajne wykonane wyłącznie w 2010 r.

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
1	PERSONEL			
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY			
110	Personel czynnie zatrudniony			
1100	Wynagrodzenia podstawowe	15 095 300	15 264 400	13 611 990
1101	Dodatki rodzinne	1 886 500	1 918 400	1 303 596
1102	Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju	2 379 500	2 578 700	2 203 296
1103	Dodatek sekretarski	29 500	38 700	32 191
	<i>Artykuł 110 — Ogółem</i>	19 390 800	19 800 200	17 151 073
111	Personel pomocniczy i miejscowy			
1110	Personel pomocniczy	p.m.	p.m.	0
1111	Tłumacze ustni zatrudnieni jako personel pomocniczy	p.m.	p.m.	0
1112	Pracownicy miejscowi	p.m.	p.m.	0
1113	Praktykanci	13 400	22 300	9 022

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1	
11	
110	
1100	<p>Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.</p> <p>Plan zatrudnienia na 2012 r.: 220 stanowisk. Podwyżka wynagrodzenia naliczana na podstawie wynagrodzeń za 2011 r. * Podwyżka o 1% (za okres od stycznia do czerwca 2012 r.) i kolejna* o 1% (za okres od lipca do grudnia 2012 r.).</p> <p>Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane korektą planu zatrudnienia skutkującą zmniejszeniem liczby stanowisk o pięć.</p>
1101	<p>Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 załącznika VII. Środki te przeznaczone są na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane skorygowanym planem zatrudnienia.</p>
1102	<p>Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII. Środki te przeznaczone są na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Zmniejszenie środków jest spowodowane skorygowanym planem zatrudnienia.</p>
1103	<p>Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 18 ust.1 załącznika XIII. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, typistki, osoby obsługującej teleks, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki.</p> <p>Liczba osób uprawnionych do dodatku w 2012 r. wynosi 17; wprowadzenie podwyżek wynagrodzenia w taki sam sposób, jak w pozycji 1 1 0 0.</p>
111	
1110	<p>Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 3 i tytuł III. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia (włącznie z nadgodzinami) i udział pracodawcy w składkach na ubezpieczenia społeczne dla personelu pomocniczego.</p>
1111	<p>Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 3 i tytuł III. Środki te są uwalniane wyłącznie w przypadku, gdy Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Ustnych (wcześniej pod nazwą SCIC) nie może świadczyć usług, o które występuje Centrum Tłumaczeń, w szczególności w przypadku posiedzeń zarządu.</p>
1112	<p>Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 4 i tytuł V. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia (włącznie z nadgodzinami) i udział pracodawcy w składkach na ubezpieczenia społeczne dla personelu miejscowego.</p>
1113	<p>Środki te przeznaczone są na wydatki związane ze stażystami, w ramach rozwijania np. kontaktów z uniwersytetami. 25% wynagrodzenia podstawowego AD5/1 * 3 stażystów na okres 4 miesięcy.</p>

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
1115	Pracownicy kontraktowi	575 900	1 020 000	421 402
	<i>Artykuł 111 — Ogółem</i>	589 300	1 042 300	430 424
112	Zawodowe szkolenie personelu			
1120	Zawodowe szkolenie personelu	225 000	230 000	227 036
	<i>Artykuł 112 — Ogółem</i>	225 000	230 000	227 036
113	Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne			
1130	Ubezpieczenie zdrowotne	513 800	519 000	486 457
1131	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	116 400	117 600	100 976
1132	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	158 200	163 500	123 400
1133	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	p.m.	0
1134	Wkład do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 593 300	3 449 800	3 263 899
	<i>Artykuł 113 — Ogółem</i>	4 381 700	4 249 900	3 974 732
114	Różne dodatki i świadczenia			
1140	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	1 000	2 000	198

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1115	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 3a i tytuł IV. Środki oparto na liczbie 10 pracowników kontraktowych w 2012 r., w porównaniu z 20 w 2011 r. Zwiększenie środków na 2011 r. w porównaniu do 2010 r. jest częściowo spowodowane przeniesieniem dodatków i kosztów społecznych związanych z pracownikami kontraktowymi z pozycji 1 1 0 1, 1 1 0 2, itp. do pozycji 1 1 1 5.
112	
1120	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 24a.
113	
1130	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Wspólnot Europejskich. Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału pracodawcy (3,4% wynagrodzenia podstawowego); udział pracowników wynosi 1,7% wynagrodzenia podstawowego.
1131	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII. Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału pracodawcy w ubezpieczeniu od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków (0,77% wynagrodzenia podstawowego). Do wyliczonych w ten sposób środków stosuje się dodatek 2% (zwiększający procent do 0,7854%) w celu pokrycia wydatków niepokrytych ubezpieczeniem (art. 73 regulaminu pracowniczego).
1132	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 28a. Środki te przeznaczone są na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia. Stosowany wskaźnik: 1,62% wynagrodzenia zasadniczego.
1133	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1134	Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum jako udziału pracodawcy we wspólnotowym funduszu emerytalnym. Składka pracodawcy wynosi 23,2% wynagrodzenia podstawowego; składka pracownika wynosi 11,6%.
114	
1140	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatek z tytułu narodzin dziecka dla 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu, odpowiednie środki zostaną przeniesione do pozycji 1 1 0 0.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
1141	Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	261 900	285 800	253 525
1143	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 114 — Ogółem</i>	262 900	287 800	253 723
115	Nadgodziny			
1150	Nadgodziny	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 115 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
117	Świadczenia dodatkowe			
1171	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	p.m.	0
1175	Personel agencji	172 700	320 000	352 569
	<i>Artykuł 117 — Ogółem</i>	172 700	320 000	352 569
118	Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu			
1180	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	51 000	104 100	50 131
1181	Koszty podróży	11 400	18 100	4 054

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1141	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 8 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia. Zmniejszono wysokość środków po korekcie planu zatrudnienia i wysokości środków przeznaczonych dla pracowników kontraktowych.
1143	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 14 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na ryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
115	
1150	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 56 i załącznik VI. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
117	
1171	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki za ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot - w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi - kosztów dojazdu, oraz ryczałtowane koszty podróży.
1175	Środki te przeznaczone są na wykorzystanie personelu agencji. Obliczenie dokonane dla 8 członków personelu Agencji (3 stanowiska AST3 na okres 6 miesięcy oraz 3 stanowisk AST1 na okres 8 miesięcy). Liczby te zmniejszono z, odpowiednio, 4 i 7 stanowisk w 2011 r.
118	
1180	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji. W 2012 r.: liczby szacunkowe dla 3 procedur rekrutacyjnych: publikacja, koszty podróży i dodatki dla 15 kandydatów w ramach jednej rekrutacji oraz badania lekarskie, w tym zdjęcia rentgenowskie. Liczba rekrutacji spadła z 6 w 2011 r.
1181	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń. Prognozowana kwota na podstawie rzeczywistych średnich wydatków w 2010 r. na pracownika, pomnożna przez realistyczną liczbę szacunkową z 2012 r., przeznaczona na fluktuację zatrudnionego personelu. Zmniejszenie środków w 2012 r. można wyjaśnić niższymi średnimi wydatkami w 2010 r. w porównaniu do 2009 r., który stanowił podstawę dla budżetu na 2011 r.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
1182	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i za przeniesienie pracownika	65 100	95 300	33 364
1183	Koszty przeprowadzki	20 400	40 600	9 263
1184	Tymczasowe diety dzienne	138 400	200 000	117 565
	<i>Artykuł 118 — Ogółem</i>	286 300	458 100	214 377
119	<i>Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń</i>			
1190	Współczynniki korygujące	500	600	0
	<i>Artykuł 119 — Ogółem</i>	500	600	0
	ROZDZIAŁ 11 – OGÓŁEM	25 309 200	26 388 900	22 603 934
13	DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE			
130	<i>Delegacje i podróże służbowe</i>			
1300	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne koszty towarzyszące	53 700	90 000	69 379
	<i>Artykuł 130 — Ogółem</i>	53 700	90 000	69 379
131	<i>Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami</i>			
1310	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	49 800	40 000	41 392
	<i>Artykuł 131 — Ogółem</i>	49 800	40 000	41 392
	ROZDZIAŁ 13 – OGÓŁEM	103 500	130 000	110 771
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1182	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się. Różnice między latami zależą od fluktuacji pracowników oraz miejsca pochodzenia nowych pracowników i odchodzących pracowników.
1183	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania. Obliczenie dokonane na podstawie średnich wydatków na przeprowadzki w 2010 r. * 6 przeprowadzek w 2011 r. * Wzrost ceny o 10%. Duża wysokość środków w 2011 r. jest spowodowana wysokimi wydatkami oczekiwanymi w 2011 r. zamiast w 2010 r. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane mniejszą liczbą przeprowadzek wynikającą z pełnej realizacji planu zatrudnienia.
1184	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art.10 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na dietyienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia). Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane mniejszą liczbą rekrutacji.
119	
1190	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
13	
130	
1300	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów towarzyszących lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane ulepszeniem organizacji delegacji, co pozwoliło na ograniczenie kosztów.
130	
1310	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
14	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
140	Infrastruktura socjomedyczna			
1400	Restauracje i stołówki	37 500	39 000	42 591
	<i>Artykuł 140 — Ogółem</i>	37 500	39 000	42 591
141	Służba medyczna			
1410	Służba medyczna	40 800	30 000	26 000
	<i>Artykuł 141 — Ogółem</i>	40 800	30 000	26 000
142	Inne wydatki			
1420	Inne wydatki	251 400	200 500	210 000
1421	Stosunki społeczne	24 000	24 000	17 916
	<i>Artykuł 142 — Ogółem</i>	275 400	224 500	227 916
	ROZDZIAŁ 14 – OGÓŁEM	353 700	293 500	296 507
15	MOBILNOŚĆ			
152	Mobilność			
1520	Wymiana personelu	p.m.	p.m.	0
1521	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 152 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
	ROZDZIAŁ 15 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0
16	SŁUŻBY SOCJALNE			
160	Służby socjalne			
1600	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 160 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
162	Inne wydatki			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
140	
1400	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów prowadzenia restauracji, kafeterii i stołówek, w szczególności na kontrakty na konserwację obiektów, dostawy sprzętu itp. Obliczenie oparte na zużyciu z 2010 r.* wzrost spowodowany indeksacją w 2011 r. i 2012 r. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest wynikiem działań zmierzających do ograniczenia kosztów w 2011 r.
140	
1410	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 59 oraz art. 8 załącznika II.
142	
1420	Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Prognoza jest oparta na prognozie Urzędu Infrastruktury i Logistyki w Luksemburgu przy Komisji Europejskiej.
1421	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
15	
152	
1520	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1521	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
16	
160	
1600	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
162	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
1620	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 162 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
163	Centrum małego dziecka			
1630	Centrum małego dziecka	142 900	122 700	99 000
	<i>Artykuł 163 — Ogółem</i>	142 900	122 700	99 000
164	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych			
1640	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	4 000	4 000	0
	<i>Artykuł 164 — Ogółem</i>	4 000	4 000	0
	ROZDZIAŁ 16 – OGÓŁEM	146 900	126 700	99 000
17	IMPREZY I REPREZENTACJA			
170	<i>Imprezy i reprezentacja</i>			
1700	Koszty imprez i reprezentacji	3 000	3 000	2 602
	<i>Artykuł 170 — Ogółem</i>	3 000	3 000	2 602
	ROZDZIAŁ 17 – OGÓŁEM	3 000	3 000	2 602
19	RENTY I EMERYTURY			
190	Renty i emerytury			
1900	Renty i emerytury oraz dodatki z tytułu przejścia na emeryturę	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 190 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
	ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0
	Tytuł 1 — Ogółem	25 916 300	26 942 100	23 112 814
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE			
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE			
200	Investycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące			
2000	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	1 221 200	1 208 100	1 170 613
	<i>Artykuł 200 — Ogółem</i>	1 221 200	1 208 100	1 170 613
201	Ubezpieczenie			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1620	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla harcerstwa i przewodników, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
163	
1630	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Parlament Europejski przedstawił prognozę na 2012 r.
164	
1640	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
17	
170	
1700	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
19	
190	
1900	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i dodatków z tytułu przejścia na emeryturę.
2	
20	
200	
2000	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum Tłumaczeń.
201	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
2010	Ubezpieczenie	11 000	10 500	9 228
	<i>Artykuł 201 — Ogółem</i>	11 000	10 500	9 228
202	<i>Woda, gaz, prąd i ogrzewanie</i>			
2020	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	36 600	43 900	42 500
	<i>Artykuł 202 — Ogółem</i>	36 600	43 900	42 500
203	<i>Sprzątanie i konserwacja</i>			
2030	Sprzątanie i konserwacja	193 000	181 400	182 509
	<i>Artykuł 203 — Ogółem</i>	193 000	181 400	182 509
204	<i>Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych</i>			
2040	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	20 000	20 000	17 336
	<i>Artykuł 204 — Ogółem</i>	20 000	20 000	17 336
205	<i>Ochrona budynków i nadzór nad nimi</i>			
2050	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	75 600	69 000	81 279
	<i>Artykuł 205 — Ogółem</i>	75 600	69 000	81 279
206	<i>Zakup nieruchomości</i>			
2060	Zakup nieruchomości	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 206 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
208	<i>Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków</i>			
2080	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków	18 000	12 000	5 977
	<i>Artykuł 208 — Ogółem</i>	18 000	12 000	5 977
209	<i>Inne wydatki</i>			
2090	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 209 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
	ROZDZIAŁ 20 – OGÓŁEM	1 575 400	1 544 900	1 509 442

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
2010	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum.
202	
2020	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania.
203	
2030	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątnięcia (sprzątnięcie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
204	
2040	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynkach.
205	
2050	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarowej, kosztów obowiązkowych kontroli.
206	
2060	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
208	
2080	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości: trzy tygodnie doradztwa, cena za umowę ramową – w związku z planem renowacji budynku NHE.
209	
2090	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
21	PRZETWARZANIE DANYCH			
210	Technologie informacyjne			
2100	Zakup, prace, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 210 000	1 315 000	1 241 103
	<i>Artykuł 210 — Ogółem</i>	1 210 000	1 315 000	1 241 103
212				
2120	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	907 000	1 110 000	1 344 428
	<i>Artykuł 212 — Ogółem</i>	907 000	1 110 000	1 344 428
	ROZDZIAŁ 21 – OGÓŁEM	2 117 000	2 425 000	2 585 531
22	MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE			
220	Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy			
2200	Nowe zakupy	5 000	10 000	5 008
2201	Wymiana	p.m.	p.m.	0
2202	Wynajem	5 000	1 000	0
2203	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	3 000	3 000	202
2204	Sprzęt biurowy	5 000	5 000	4 113
	<i>Artykuł 220 — Ogółem</i>	18 000	19 000	9 323
221	Meble			
2210	Nowe zakupy	20 000	20 000	27 220
2211	Wymiana	5 000	5 000	5 938
2212	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	2 000	0
	<i>Artykuł 221 — Ogółem</i>	27 000	27 000	33 158
223	Pojazdy			
2230	Zakup nowych pojazdów	p.m.	p.m.	0
2232	Wynajem pojazdów	21 900	26 400	22 713
2233	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	6 000	6 300	2 623

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
21	
210	
2100	Środki te są przeznaczone na zakup lub wynajem sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane ograniczeniem zakupów sprzętu i oprogramowania po większych inwestycjach w 2011 r.
212	
2120	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.). Weryfikacja projektów w świetle prognozowanego dochodu umożliwiła dalsze zmniejszenie wydatków związanych z informatyką.
22	
220	
2200	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wstępnego zakupu wyposażenia (fotokopiarki, faksy, skanery itp.) do przechowywania i archiwizacji dokumentacji oraz obsługi korespondencji.
2201	Warunkiem dokonania zakupu wyposażenia i urządzeń z tych środków jest wycofanie z eksploatacji, zgodnie z ustalonymi procedurami, zastępowanego wyposażenia i urządzeń.
2202	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wynajmu urządzeń faksowych, kserokopiarek i różnych urządzeń technicznych.
2203	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów konserwacji i naprawy wyposażenia.
2204	Środki te przeznaczone są na pokrycie nieprzewidzianych kosztów związanych z elektronicznym sprzętem biurowym.
221	
2210	Środki te są przeznaczone na zakup mebli.
2211	Środki te są przeznaczone na wymianę mebli w następstwie kontroli ergonomicznych warunków pracy.
2212	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów utrzymania i naprawy mebli.
223	
2230	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2232	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych jednego pojazdu służbowego, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2233	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
	<i>Artykuł 223 — Ogółem</i>	27 900	32 700	25 336
225	Wydatki na dokumentację i bibliotekę			
2250	Zasoby biblioteczne, zakup książek	12 000	12 000	8 120
2251	Specjalne materiały biblioteczne, dokumentacyjne i do powielania	p.m.	p.m.	0
2252	Prenumerata gazet i czasopism	9 000	9 000	9 790
2253	Słowniki dla tłumaczy	5 000	5 000	1 477
2254	Koszty oprawy i konserwacji zbiorów bibliotecznych	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 225 — Ogółem</i>	26 000	26 000	19 387
	ROZDZIAŁ 22 – OGÓŁEM	98 900	104 700	87 204
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE			
230	Artykuły papiernicze i materiały biurowe			
2300	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	35 000	35 000	42 318
	<i>Artykuł 230 — Ogółem</i>	35 000	35 000	42 318
232	Oplaty finansowe			
2320	Koszty bankowe	4 000	5 500	3 633
2321	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 232 — Ogółem</i>	4 000	5 500	3 633
233	Koszty prawne			
2330	Koszty prawne	10 000	10 000	3 191
	<i>Artykuł 233 — Ogółem</i>	10 000	10 000	3 191
234	Odszkodowania i odsetki			
2340	Odszkodowania i odsetki	p.m.	p.m.	0
	<i>Artykuł 234 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0
235	Inne wydatki operacyjne			
2350	Ubezpieczenia różne	12 700	10 000	8 226
2352	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	1 500	1 500	2 072
2353	Przeprowadzki wewnętrzne	10 000	12 000	10 000

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
225	
2250	Środki te przeznaczone są na zakup książek, dokumentów i innych publikacji.
2251	Środki te są przeznaczone na zakup specjalnego wyposażenia do bibliotek.
2252	Pozycja ta przeznaczona jest na pokrycie kosztów prenumeraty gazet i czasopism do celów własnych Centrum.
2253	Środki te są przeznaczone na zakup słowników.
2254	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów oprawy i innych kosztów niezbędnych do konserwacji książek i czasopism.
23	
230	
2300	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
232	
2320	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2321	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
233	
2330	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów.
234	
2340	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
235	
2350	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2352	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2353	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z przeprowadzkami wewnątrz budynków.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
2359	Inne wydatki	4 500	3 900	6 600
	<i>Artykuł 235 — Ogółem</i>	28 700	27 400	26 898
239	Świadczenia między instytucjami			
2390	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	p.m.	0
2391	Tłumaczenia ustne	p.m.	p.m.	5 000
2392	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	127 900	140 200	120 350
2393	Publikacje	35 000	35 000	34 550
2394	Rozpowszechnianie	5 000	5 000	6 688
	<i>Artykuł 239 — Ogółem</i>	167 900	180 200	166 588
	ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM	245 600	258 100	242 628
24	OPLATY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA			
240	Oplaty pocztowe			
2400	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	47 900	49 300	42 156
	<i>Artykuł 240 — Ogółem</i>	47 900	49 300	42 156
241	Telekomunikacja			
2410	Telefon, telegraf, telex, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	264 000	285 000	242 203
	<i>Artykuł 241 — Ogółem</i>	264 000	285 000	242 203
	ROZDZIAŁ 24 – OGÓŁEM	311 900	334 300	284 359
25	KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ			
250	Koszty formalnych posiedzeń i innych spotkań			
2500	Posiedzenia i spotkania ogółem	10 000	10 000	11 274
	<i>Artykuł 250 — Ogółem</i>	10 000	10 000	11 274
255	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
2359	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.
239	
2390	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2391	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności organy Wspólnoty.
2392	Art.12 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ustanawiającego Centrum Tłumaczeń. Środki te przeznaczone są na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń..
2393	Środki te przeznaczone są na pokrycie w szczególności kosztów publikacji budżetu Centrum Tłumaczeń i innej działalności w dziedzinie komunikacji i promocji.
2394	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom (długopisy i ołówki z logo Centrum Tłumaczeń, klucze USB z logo itd.). Koszty związane z drukowaniem dokumentów ujęto w pozycji 2393.
24	
240	
2400	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych. Zwiększenie środków jest spowodowane większą liczbą poleconych lub ekspresowych usług kurierskich (DHL).
241	
2410	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu i połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji, przesyłu danych oraz wydatków związanych ze sprzętem telekomunikacyjnym.
25	
250	
2500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu oraz innych formalności w przypadku ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach.
255	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
2550	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	5 000	5 000	33 442
	<i>Artykuł 255 — Ogółem</i>	5 000	5 000	33 442
	ROZDZIAŁ 25 – OGÓŁEM	15 000	15 000	44 716
26	ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM			
260	<i>Koszty formalnych posiedzeń i innych spotkań</i>			
2600	Posiedzenia zarządu	25 000	25 000	14 500
	<i>Artykuł 260 — Ogółem</i>	25 000	25 000	14 500
261	<i>Organizacja posiedzeń zarządu</i>			
2610	Organizacja posiedzeń zarządu	20 000	20 000	8 155
	<i>Artykuł 261 — Ogółem</i>	20 000	20 000	8 155
265	<i>Tłumaczenia ustne</i>			
2650	Tłumaczenia ustne	75 000	75 000	60 000
	<i>Artykuł 265 — Ogółem</i>	75 000	75 000	60 000
	ROZDZIAŁ 26 – OGÓŁEM	120 000	120 000	82 655
27	INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE			
270	<i>Konsultacje, badania, ankiety o ograniczonym zasięgu</i>			
2700	Konsultacje, badania, ankiety o ograniczonym zasięgu	25 000	10 000	66 834
	<i>Artykuł 270 — Ogółem</i>	25 000	10 000	66 834
	ROZDZIAŁ 27 – OGÓŁEM	25 000	10 000	66 834
	Tytuł 2 — Ogółem	4 508 800	4 812 000	4 903 369
3	WYDATKI OPERACYJNE			
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE			
300	<i>Tłumaczenia zewnętrzne</i>			
3000	Tłumaczenia zewnętrzne	13 831 000	14 497 700	14 322 062

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
2550	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury (np. organizowanych w budynku JMO itd.).
260	
2600	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
261	
2610	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
265	
2650	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności organy Wspólnoty, w ramach posiedzeń zarządu.
27	
270	
2700	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
3	
30	
300	
3000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczenie wspólnotowych znaków towarowych i dokumentów, korekta i modyfikacja tłumaczeń i redakcja językowa oraz prace terminologiczne (tłumaczenie list z terminami). Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane oczekiwaną mniejszą liczbą stron tłumaczeń.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Środki 2011	Wynik w roku 2010
	<i>Artykuł 300 — Ogółem</i>	13 831 000	14 497 700	14 322 062
	ROZDZIAŁ 30 – OGÓŁEM	13 831 000	14 497 700	14 322 062
31	WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ			
310	Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną			
3100	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	685 200	705 000	697 490
	<i>Artykuł 310 — Ogółem</i>	685 200	705 000	697 490
	ROZDZIAŁ 31 – OGÓŁEM	685 200	705 000	697 490
	Tytuł 3 — Ogółem	14 516 200	15 202 700	15 019 552
10	REZERWY			
100	ŚRODKI REZERWOWE			
1000	Środki rezerwowe			
10000	Rezerwa przeznaczona na składki pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego	p.m.	p.m.	0
10001	Rezerwa na zakup nieruchomości	p.m.	p.m.	0
10002	Rezerwa na nieprzewidziane wydatki	p.m.	p.m.	0
10004	Rezerwa na stały fundusz prefinansowania	p.m.	p.m.	2 166 300
10005	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	p.m.	p.m.	0
10006	Rezerwa na wyjątkowe inwestycje	p.m.	p.m.	774 864
	<i>Artykuł 1000 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	2 941 164
	ROZDZIAŁ 100 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	2 941 164
	Tytuł 10 — Ogółem	p.m.	p.m.	2 941 164
	OGÓŁEM	44 941 300	46 956 800	45 976 899

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
31	
310	
3100	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym.
10	
100	
1000	
10000	Rezerwa ustanowiona jako środki rezerwowe przeznaczone na wpłatę składek pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego. Począwszy od 2011 r., środki przeznaczone na składki pracodawcy są ujmowane w pozycji 1 1 3 4.
10001	
10002	
10004	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 59a rozporządzenia finansowego Centrum. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że suma funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy.
10005	Spór zakończono w 2010 r., nie są konieczne żadne środki.
10006	

ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	2010		2011		2012	
	Stan na: 31.12.2009 r.		Dopuszczone w ramach budżetu		Prognoza	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	1	1
AD 12	5	5	6	5	6	6
AD 11	9	9	8	9	9	8
AD 10	9	5	10	4	10	5
AD 9	4	8	4	10	5	8
AD 8	3	6	2	9	3	9
AD 7	8	15	9	20	8	23
AD 6	2	23	3	19	3	17
AD 5	1	15	1	15	1	13
OGÓLEM AD	42	87	45	93	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	4	0	5	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	2	5
AST 6	3	4	4	4	3	3
AST 5	1	6	0	5	1	6
AST 4	3	11	4	17	5	17
AST 3	5	18	4	21	2	22
AST 2	0	7	0	11	0	10
AST 1	0	17	0	6	0	0
OGÓLEM AST	19	67	18	69	18	64
OGÓLEM	61	154	63	162	65	155
PRACOWNICY OGÓLEM	215		225		220	